



Тридцать четвертая сессия
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека
и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	I - 5	4
II. КРАТКИЙ АНАЛИЗ ОСНОВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ	6 - 18	6
III. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ МНЕНИЙ И ЗАМЕЧАНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ'		8
Барбадос		8
Бельгия		8
Бенин		8
Верхняя Вольта		9
Германии, Федеративная Республика		9
Германская Демократическая Республика ...		10
Греция		10
Италия		10
Кипр		11

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Куба		11
Маврикий		12
Марокко		12
Объединенная Республика Камерун		13
Панама		13
Сальвадор		13
Свазиленд		13
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии		14
Сомали		14
Союз Советских Социалистических Республик		14
Таиланд		15
Того		15
Турция		16
Филиппины		17
Финляндия		17
Швеция		17
Югославия		18
IV. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ МНЕНИЙ И ЗАМЕЧАНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ОРГАНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ		19
Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам		19
Экономическая комиссия для Европы		19
Экономическая и социальная Комиссия для Азии и Тихого океана		20

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Экономическая комиссия для Латинской Америки		21
Экономическая комиссия для Африки		21
Экономическая комиссия для Западной Азии		21
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию		22
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию		23
V. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ МНЕНИЙ И ЗАМЕЧАНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ		23
Международная организация труда		23
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры		27
Всемирная организация здравоохранения		28

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад был подготовлен в соответствии с резолюцией 33/163 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, озаглавленной "Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов", в которой Ассамблея просила Генерального секретаря изучить вместе с государствами-членами и в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций, в особенности с Международной организацией труда, возможность разработки международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов. Экономический и Социальный Совет в пункте 3 своей резолюции 1979/13 от 9 мая 1979 года просил Генерального секретаря сообщить государствам-членам на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи о результатах консультаций, которые Ассамблея просила провести во исполнение резолюции 33/163.

2. Во исполнение резолюции 33/163 27 марта 1979 года Генеральный секретарь направил вербальные ноты правительствам всех государств-членов, призывая их направить Директору Отдела прав человека к 30 июня 1979 года любую информацию или мнения, которые они, возможно, пожелают представить в соответствии с резолюцией 33/163 Генеральной Ассамблеи.

3. 27 марта 1979 года Директор Отдела прав человека также направил письмо исполнительным главам Международной организации труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения, Международного банка реконструкции и развития, Международного валютного фонда, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и Генерального соглашения по тарифам и торговле и различных органов Организации Объединенных Наций, призывая их направить ему любую информацию или мнения в соответствии с резолюцией 33/163.

4. По состоянию на 1 сентября 1979 года Секретариат получил ответы по существу от следующих государств-членов: Барбадос, Бельгия, Бенин, Верхняя Вольта, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Италия, Кипр, Куба, Маврикий, Марокко, Объединенная Республика Камерун, Панама, Сальвадор, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Того, Турция, Филиппины, Финляндия, Швеция и Югославия, а также от Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам, Экономической комиссии для Африки, Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, Экономической комиссии для Европы, Экономической комиссии для Латинской Америки и Экономической комиссии для Западной Азии.

5. Раздел II настоящего доклада содержит краткий анализ основных рекомендаций и предложений, сделанных государствами-членами, органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. Мнения и замечания, представленные государствами-членами, в кратком виде содержатся во второй части доклада. Третья часть включает в себя мнения, выраженные органами Организации Объединенных Наций. Четвертая часть в кратком виде содержит замечаний специализированных учреждений.

II. КРАТКИЙ АНАЛИЗ ОСНОВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

6. Правительства Бенина, Верхней Вольты, Германской Демократической Республики, Кипра, Кубы, Панама, Сальвадора, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Турции, Филиппин и Югославии, а также Организация Объединенных Наций по промышленному развитию выразили свою поддержку разработке глобальной международной конвенции для защиты прав человека трудящихся-мигрантов. Правительство Барбадоса утверждало, что оно не будет иметь возражений против разработки глобальной конвенции по данному вопросу.
7. Исходя из различных ответов основной целью такой конвенции должно быть расширение сферы действия принципа равноправия между гражданами страны и трудящимися-мигрантами во многих областях экономической и социальной жизни.
8. Правительствами Кипра, Турции и Марокко было предложено, например, чтобы такая конвенция охватывала не только трудящихся-мигрантов, но и также членов их семей. Была выражена точка зрения о том, что Конвенция должна отражать ответственность принимающих стран по обеспечению того, чтобы дезорганизация и разрушение семей была по возможности сведена к минимуму и чтобы соответствующие положения по воссоединению семей были включены в новый документ.
9. Различными правительствами было подчеркнуто, что такая конвенция должна уделять особое внимание потребностям детей трудящихся-мигрантов.
10. Правительством Марокко, среди прочего, было предложено включить в новый документ специальные положения, касающиеся такого содействия обеспечению здоровья трудящихся-мигрантов и их семей, как регулярные медицинские обследования. Особое внимание должно быть уделено здоровью детей трудящихся-мигрантов.
11. Были представлены различные рекомендации в отношении обеспечения детям трудящихся-мигрантов равенства возможностей в области образования.
12. Правительства Сомали и Того выразили свою поддержку в отношении подготовки глобальной международной конвенции о правах человека трудящихся-мигрантов, которая, по их мнению, должна быть разработана под эгидой Международной организации труда.
13. Правительство Италии, выражая свою заинтересованность в разработке новой конвенции в рамках Организации Объединенных Наций, полагало, что лучше рассмотреть возможность подготовки декларации по данному вопросу.
14. Правительства Финляндии, Федеративной Республики Германии и Швеции, а также Международная организация труда полагали, что в настоящее время преждевременно решать, содействовать ли более широкому признанию и осуществлению существующих документов МОТ или подготовить новую международную конвенцию о правах человека трудящихся-мигрантов. По их

мнению, этот вопрос должен быть тщательно рассмотрен только после того, как Международная организация труда в соответствии со статьей 19 Устава МОТ рассмотрит в 1980 году доклады государств-членов МОТ об их законах и практической деятельности, имеющих отношение к вопросам, рассмотренным в конвенциях МОТ №№ 97 (о трудящихся-мигрантах, пересмотренная в 1979 году) и 143 (Конвенция 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) и рекомендациях №№ 86 и 151, а также о любых трудностях, которые препятствуют или затягивают ратификацию указанной конвенции.

15. Международная организация труда, приветствуя мнения других организаций системы Организации Объединенных Наций в отношении целесообразности дальнейшей разработки международных норм в этой области, утверждала также, что в плане разработки соответствующих норм она отдает предпочтение дальнейшему решению этого вопроса в рамках МОТ как учреждения, имеющего конкретную уставную ответственность в этой области, по мере необходимости, в сотрудничестве с другими заинтересованными организациями.

16. С точки зрения правительства Соединенного Королевства и ЮНЕСКО, принятие нового международного документа о правах трудящихся-мигрантов может привести к тому, что он будет дублировать или противоречить уже принятым документам, особенно под эгидой МОТ и на региональном уровне. Тем не менее ЮНЕСКО рассмотрит вопрос о своем участии в этом, если будет решен вопрос о подготовке нового документа.

17. Правительства Бельгии, Федеративной Республики Германии и Свазиленда полагали, что на международном уровне первоочередное внимание должно быть уделено содействию принятию и обеспечению полного осуществления существующих международных документов о правах трудящихся-мигрантов и, в частности соответствующих документов Международной организации труда. В этой связи было отмечено, что некоторые документы МОТ до сих пор были ратифицированы скорее "поставляющими рабочую силу" странами, чем "принимающими" странами. По мнению Федеративной Республики Германии, первоочередное внимание должно быть уделено пересмотру Конвенции № 143 со стороны МОТ с целью достижения того, чтобы она была более приемлемой для большинства государств, имеющих отношение к миграции рабочей силы. Правительство Свазиленда полагало, что усилия должны быть направлены на обеспечение более широкого принятия международных документов в том виде, в каком они существуют, с целью улучшения положения трудящихся-мигрантов.

18. Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, региональные экономические комиссии и Всемирная организация здравоохранения выразили свою заинтересованность в проводимом Организацией Объединенных Наций рассмотрении вопроса о правах трудящихся-мигрантов, и они предоставили информацию о своих соответствующих программах и рекомендациях. Всемирная организация здравоохранения представила подробные замечания в отношении положений, которые могут быть включены в любой международный документ о правах трудящихся-мигрантов и их семей.

III. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ МНЕНИЙ И ЗАМЕЧАНИЙ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ

БАРБАДОС

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓8 июня 1979 года✓

Правительство Барбадоса сообщило, что оно не будет иметь возражений против разработки предлагаемой конвенции.

БЕЛЬГИЯ

✓Подлинный текст на французском языке✓
✓26 июля 1979 года✓

1. Разработка международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов, предусматриваемая в пункте 7 постановляющей части резолюции 33/163 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 20 декабря 1978 года, представляется преждевременной и не совсем своевременной ввиду наличия других юридических документов, которые касаются того же вопроса, а именно: Международная конвенция 1949 года № 97 (пересмотренная) о трудящихся-мигрантах и Международная конвенция 1975 года № 143 о злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении трудящимся-мигрантам равенства возможностей и обращения.
2. По-видимому, более предпочтительно содействовать ратификации и эффективному осуществлению существующих юридических документов до того, как приступить к разработке новой международной конвенции.

БЕНИН

✓Подлинный текст на французском языке✓
✓6 июня 1979 года✓

1. Проблема трудящихся-мигрантов представляет особый интерес для Народной Республики Бенин. В этой связи правительство Бенина просило и добилось включения этого вопроса в повестку дня четвертой очередной сессии Комиссии ОАЕ по вопросам труда, состоявшейся в Могадишо (Сомали) с 23 по 29 апреля 1979 года, которая в одной из резолюций постановила учредить специальный комитет по разработке совместного проекта.

2. Этот комитет, который включает в себя Алжир, Бенин, Верхнюю Вольту, Мали, Тунис и по одному представителю освободительных движений южной части Африки, ОАПЕ, Ассоциации предпринимателей и Генерального секретариата ОАЕ, соберется в Народной Республике Бенин до апреля 1980 года.

ВЕРХНЯЯ ВОЛЬТА

✓Подлинный текст на французском языке✓

✓18 июня 1979 года✓

Правительство Верхней Вольты, будучи весьма озабочено этими проблемами, полагает, что разработка международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов является весьма полезным делом. Оно считает, что определенные элементы этой возможной конвенции содержатся в Конвенции и Рекомендациях о трудящихся-мигрантах, принятых МОТ в 1975 году. Поэтому правительство Верхней Вольты предлагает вновь рассмотреть вышеуказанную Конвенцию с целью обобщения, поскольку Республика Верхняя Вольта озабочена по поводу поиска путей ее наиболее эффективного осуществления.

ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

✓Подлинный текст на французском языке✓

✓6 июля 1979 года✓

1. Федеральное правительство Германии поддерживает все попытки и меры Организации Объединенных Наций, направленные на гарантию и укрепление прав трудящихся-мигрантов.

2. В соответствии с Конвенцией от 1975 года № 143 о злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении трудящимся-мигрантам равенства возможностей и обращения уже была предпринята в рамках Международной организации труда попытка содействовать развитию международных норм в более широких масштабах, чем это было предусмотрено Конвенцией № 97 от 1 июля 1949 года. Тем не менее только небольшое число государств смогли ратифицировать Конвенцию № 143. Это, по мнению Федерального правительства, свидетельствует о том, что интересы стран, которые принимают трудящихся-мигрантов, с учетом изменения положения с занятостью на мировом уровне, в настоящее время и в обозримом будущем не позволяют существенно улучшить в мировом масштабе существующие нормы. Даже инициативы исключительно регионального характера наталкиваются в этом плане на трудности.

3. Поэтому Федеральное правительство, отдавая должное специфическим задачам различных организаций Организации Объединенных Наций, считает, что необходимо сначала дать Международной организации труда возможность вновь рассмотреть Конвенцию № 143, с тем чтобы сделать ее более приемлемой для большинства государств, на которые миграция трудящихся оказывает влияние на международном уровне.

ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Подлинный текст на английском языке
5 июля 1979 года

В целях осуществления основных прав большого числа трудящихся-мигрантов в капиталистических государствах — которые в настоящее время не осуществляются, несмотря на существующие конвенции и рекомендации Международной организации труда — всемирная конвенция была бы своевременной. Исходя из этого мнения, Германская Демократическая Республика будет готова участвовать в разработке такой конвенции.

ГРЕЦИЯ

Подлинный текст на французском языке
21 августа 1979 года

Правительство Греции полагает, что разработка международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов должна осуществляться на основе оценки уже существующих документов, с тем чтобы избежать дублирования и внести новые конструктивные элементы в дело защиты и улучшения положения этой социальной группы.

ИТАЛИЯ

Подлинный текст на французском языке
5 июля 1979 года

1. Итальянское правительство весьма заинтересовано в возможности разработки в рамках Организации Объединенных Наций в самое ближайшее время международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов.

2. Во время заседаний Комиссии по социальному развитию в 1975 году правительство Италии предложило в этой связи принять Хартию прав трудящихся-мигрантов. Итальянское правительство полагает, что

декларация является более предпочтительной по сравнению с конвенцией, поскольку декларация может иметь более значительные моральные последствия. Проблема эмиграции в зависимости от страны имеет различные аспекты, и их юридическое сочетание может привести к серьезным проблемам. Что касается содержания этого документа, то итальянское правительство подчеркивает, что он мог бы быть основан на принципах, которыми всегда руководствовались органы Организации Объединенных Наций и другие организации.

КИПР

Подлинный текст на английском языке
27 июля 1979 года

1. Правительство Кипра полагает, что для всех государств, посылающих и принимающих трудящихся-мигрантов, является настоятельной необходимостью срочно приступить к разработке международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов. Кипр уже ратифицировал или принял ряд международных документов, касающихся обеспечения и защиты прав трудящихся-мигрантов, включая конвенцию МОТ 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения).

2. С учетом того факта, что Кипр в отношении миграции скорее является "посылающей", чем принимающей страной, и что в настоящее время большое число кипрских мигрантов находится на всех континентах, Кипр заинтересован в поддержке любых действий, которые будут обеспечивать и гарантировать права трудящихся-мигрантов. Поэтому правительство Кипра выступает за разработку международной конвенции. Она должна быть или в виде кодифицированного документа, в котором будут сосредоточены вместе различные существующие нормы, или в виде конвенции, предназначенной для укрепления определенных основных прав человека, которым до сих пор еще не было уделено достаточного внимания.

КУБА

Подлинный текст на испанском языке
13 июля 1979 года

Правительство Кубы высказывается в пользу разработки международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов, в которой, в частности, были бы проанализированы причины и отличительные особенности дискриминации, которой они подвергаются во многих странах, и были рассмотрены возможные меры по защите прав человека и достоинства трудящихся-мигрантов и их семей.

МАВРИКИЙ

Подлинный текст на английском языке

15 июня 1979 года

В соответствии с информацией, представленной правительством Маврикия, в стране никаких законов по вопросу, о котором говорится в пункте 7 резолюции 33/163 от 20 декабря, введено не было, но этот вопрос рассматривается.

МАРОККО

Подлинный текст на французском языке

1 сентября 1979 года

1. Правительство Королевства Марокко под эгидой Организации Объединенных Наций содействует разработке международной конвенции о трудящихся-мигрантах, положения которой призывают все страны, принимающие трудящихся-мигрантов, обеспечить последним такие же социально-экономические права, как и своим гражданам, по крайней мере во время их пребывания в принимающих странах.
2. Одной из первых мер, которую должны рассмотреть все принимающие страны, является мера, которая позволила бы семьям трудящихся-мигрантов жить в нормальных условиях. Поэтому важно предусмотреть в предлагаемой конвенции возможность для этих трудящихся-мигрантов получать образование и воспитывать своих детей в соответствии с культурными обычаями страны их происхождения, для чего правительствам таких стран необходимо обеспечить учреждения и преподавательский персонал, которые дадут им такое воспитание и образование с согласия и в сотрудничестве с принимающей страной.
3. Рассматриваемая конвенция должна включать в себя положения, касающиеся здоровья трудящихся-мигрантов и их семей в период миграции.

ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА КАМЕРУН

[Подлинный текст на французском языке]

[13 августа 1979 года]

Внимательно изучив полученное сообщение и в то же время не возражая против разработки новой международной конвенции в соответствии с пунктом 7 вышеуказанной резолюции, правительство Камеруна в настоящее время выступает за осуществление положений уже ратифицированных Камеруном конвенций Международной организации труда № 97 и 143.

ПАНАМА

[Подлинный текст на испанском языке]

[11 июня 1979 года]

Правительство Панамы сообщило о своей поддержке предложения о разработке конвенции о правах трудящихся-мигрантов.

САЛЬВАДОР

[Подлинный текст на испанском языке]

[13 июля 1979 года]

Правительство Сальвадора приветствует возможность разработки международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов. Следует отметить, что правительство Сальвадора включило в свое законодательство правовые положения, отвечающие интересам трудящихся-мигрантов, находящихся на территории Сальвадора.

СВАЗИЛЕНД

[Подлинный текст на английском языке]

[9 мая 1979 года]

Большинство стран, которые ратифицировали конвенции МОТ № 97 и 117 является странами, "поставляющими рабочую силу", в то время как конвенции направлены на улучшение положения рабочих-мигрантов в "принимающих" странах. Хотя правительство Свазиленда и должно делать все, что оно может для улучшения положения трудящихся-мигрантов, и в такой мере возможно пожелает поддержать резолюцию 33/163, оно подчеркивает, что усилия должны быть направлены на достижение более широкого признания уже существующих международных документов.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

/Подлинный текст на английском языке/

/30 июля 1979 года/

Правительство Соединенного Королевства не убеждено в необходимости подготовки новой международной конвенции. Регулярное обсуждение проблем трудящихся-мигрантов имеет место на региональном уровне, который с учетом большого разнообразия в их положении и обращении в различных частях мира является наиболее подходящим уровнем, на котором следует рассматривать данный вопрос. Имеет место также полезное обсуждение в рамках Организации Объединенных Наций, например, под эгидой Международной организации труда. Разработка международной конвенции может привести к дублированию или совпадению, а в некоторых случаях, даже к противоречию этих усилий с уже принятыми мерами. Поэтому правительство Соединенного Королевства полагает, что потребуются дальнейшее тщательное исследование с тем, чтобы определить практические цели, которым может послужить международная конвенция.

СОМАЛИ

/Подлинный текст на английском языке/

/29 мая 1979 года/

Правительство Сомалийской Демократической Республики согласно с содержанием резолюции 33/163 Генеральной Ассамблеи и будет полностью готово принять и осуществлять международную конвенцию о правах трудящихся-мигрантов, которая, однако, должна быть принята под эгидой Международной организации труда.

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

/Подлинный текст на русском языке/

/3 августа 1979 года/

1. Организация Объединенных Наций за годы своего существования приняла ряд важных международно-правовых документов, ставших основополагающими многосторонними договорными актами в области прав человека, в том числе Пакты о правах человека, Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о политических правах женщин, Конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него и др. Вступление в силу этих универсальных международных договоров существенным образом расширило диапазон международной защиты прав и основных свобод человека.

2. Разработка и принятие в органах Организации Объединенных Наций универсальной международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов, по мнению Советского Союза, явились бы новым шагом по осуществлению целей Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающего осуществление международного сотрудничества "в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех". Руководствуясь этими целями, советская сторона готова сотрудничать с другими государствами в подготовке проекта такой конвенции.

ТАИЛАНД

⟨Подлинный текст на английском языке⟩
⟨7 августа 1979 года⟩

Правительство Таиланда считает, что положения Конвенции МОТ № 143 о трудящихся-мигрантах должны быть тщательно рассмотрены правительствами. Признав тот факт, что осуществление этих положений должно быть направлено на пользу трудящихся-мигрантов, правительство Таиланда предпринимает необходимые шаги с целью возможной ратификации Конвенции.

ТОГО

⟨Подлинный текст на французском языке⟩
⟨1 июня 1979 года⟩

1. Правительство Того проявляет большой интерес к разработке международных норм о правах трудящихся-мигрантов на уровне Международной организации труда и могло бы оказать содействие в решении проблем, с которыми сталкивается в настоящее время эта категория трудящихся.

2. Содержание таких норм должно касаться эффективного осуществления без каких-либо ограничений национальных законодательств принимающих стран в области социального обеспечения. Это означает, что все трудящиеся-мигранты должны пользоваться преимуществами социального обеспечения как для самих себя, так и для своих оформленных браком семей.

3. Должны быть приняты меры для того, чтобы трудящиеся-мигранты пользовались также возможностью повышать квалификацию, которая предоставлялась бы в принимающих странах без дискриминации и чтобы их возвращение в страны происхождения осуществлялось на рациональной и регулярной основе, с тем чтобы избежать возможных споров.

4. С тем чтобы завершить и укрепить международные нормы может быть рассмотрен вопрос о заключении двусторонних и многосторонних соглашений.

ТУРЦИЯ

⟨Подлинный текст на английском языке⟩
⟨3 июля 1979 года⟩

1. Правительство Турции поддерживает предложение о разработке международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов. Такая конвенция должна содержать положения о защите трудящихся-мигрантов от любой дискриминации на основе языка, расы, национальности, пола, политических взглядов или религии. Конвенция должна предусматривать воссоединение семей. Трудящиеся-мигранты и их дети должны иметь возможность получать образование и профессиональную подготовку таким же образом как и трудящиеся принимающей страны. Принимающая страна должна предоставить средства для сохранения и развития их культурных ценностей, а также необходимые средства для оказания помощи трудящимся-мигрантам в плане их интеграции с общинами, в которых они проживают. Решение о возвращении домой должно приниматься трудящимися-мигрантами по их собственной свободно выраженной воле.

2. Трудящиеся-мигранты должны получать помощь при осуществлении своих юридических прав во время расследований и судебных преследований. Им должны предоставляться услуги переводчиков и юридическая помощь. Конвенция должна содержать положения, не допускающие произвольного выдворения трудящихся-мигрантов.

Филиппины

Подлинный текст на английском языке
18 июня 1979 года

Правительство Филиппин согласно с общим духом резолюции 33/163. Оно уже рекомендовало для ратификации временным Законодательным советом Конвенцию 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) в том виде, в каком она принята Генеральной конференцией Международной организации труда. Правительство Филиппин полностью согласно с разработкой международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов.

Финляндия

Подлинный текст на английском языке
21 августа 1979 года

1. Уже существуют международные соглашения, касающиеся положения трудящихся-мигрантов; самой последней и распространенной является Конвенция МОТ № 143 (1975 года). До сих пор конвенцию ратифицировали только восемь государств-членов МОТ.

2. В настоящее время Конвенция МОТ № 143 находится в процессе дальнейшего изучения, результаты которого будут представлены Международной конференции труда в 1980 году. После принятия Конвенции она так подробно рассматривается впервые. Поскольку Конвенция МОТ будет пересмотрена в ближайшее время, представляется своевременным рассмотреть на международном уровне вопрос о том, существует ли необходимость в новом документе Организации Объединенных Наций или будет более целесообразно содействовать ратификации существующих документов и их осуществлению. Это можно будет лучше оценить после того, как будут завершены исследования в рамках МОТ.

Швеция

Подлинный текст на английском языке
29 июня 1979 года

1. У правительства Швеции имеются некоторые сомнения в отношении целесообразности разработки другой международной конвенции о трудящихся-мигрантах. Уже существует несколько международных документов по этому вопросу и, в частности, Конвенция МОТ 1975 года № 143.

Существует также и региональная конвенция, которая была принята в рамках Совета Европы. До сих пор Конвенцию МОТ ратифицировали только восемь государств, а Конвенцию Совета Европы — только два государства.

2. Более того, правительство Швеции считает, что МОТ является наиболее подходящим местом для разработки, принятия и осуществления всемирных международных документов по этому конкретному вопросу.

3. Следует напомнить, что МОТ занимается сбором информации от стран-членов об отдельных международных документах о трудящихся-мигрантах и, в частности, Конвенции № 143. Международная конференция труда, которая состоится в 1980 году, на основе этой информации продолжит обсуждение вопроса о необходимости новых документов.

4. По этим причинам шведское правительство считает, что в настоящее время Организации Объединенных Наций не следует брать на себя задачу по разработке новой конвенции в отношении трудящихся-мигрантов.

ЮГОСЛАВИЯ

Подлинный текст на английском языке
31 июля 1979 года

Правительство Югославии считает, что следует оказать полную поддержку усилиям по подготовке нового международного документа относительно прав трудящихся-мигрантов, который будет иметь более широкое политическое значение и решит проблемы трудящихся-мигрантов на всеобщей основе. Тем не менее новый документ не должен, по мере возможности, отражать односторонний подход. Он должен предусматривать, чтобы права трудящихся-мигрантов рассматривались в их целостности на самой широкой основе.

IV. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ МНЕНИЙ И ЗАМЕЧАНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ОРГАНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЦЕНТР ПО СОЦИАЛЬНОМУ РАЗВИТИЮ И ГУМАНИТАРНЫМ ВОПРОСАМ

Подлинный текст на английском языке
4 июня 1979 года

1. Возможность разработки международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов в значительной степени зависит от готовности соответствующих стран, как направляющих, так и принимающих рабочих-мигрантов ратифицировать такую конвенцию.

2. Если разработка и принятие такой международной конвенции дело возможное, то Центр предлагает, чтобы она охватывала не только трудящихся-мигрантов, но и их семьи. Кроме того, по мнению Центра, конвенция должна охватывать все аспекты социального обеспечения трудящихся-мигрантов и их семей, такие, как полный доступ к национальным системам социальных услуг и социального обеспечения и создание системы специальных услуг, предназначенных для облегчения процесса адаптации трудящихся-мигрантов, и членов их семей к социальной и культурной среде принимающих стран, а по возвращении - своих родных стран. Особое внимание, по нашему мнению, необходимо уделять потребностям детей мигрантов. Центр считает также, что конвенция должна предусматривать соответствующие положения, касающиеся воссоединения семей мигрантов и социально-экономических прав трудящихся мигрантов в стране их происхождения.

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ ЕВРОПЫ

Подлинный текст на английском языке
4 июля 1979 года

На своей тридцать четвертой сессии, состоявшейся в марте-апреле 1979 года, Экономическая комиссия для Европы приняла резолюцию, озаглавленную "Экономические последствия мигрирующей рабочей силы в регионе ЭКЕ" (М (XXXIV)), в которой, среди прочего, рекомендуется, чтобы принимающие страны и страны происхождения укрепляли свои двусторонние контакты, с тем чтобы совместно решить наиболее насущные проблемы в области мигрирующей рабочей силы. Комиссия также отметила два проведенных секретариатом исследования по вопросам международной миграции, одно - о последствиях внутриевропейской временной миграции рабочей силы для торговли, капиталовложений и промышленного сотрудничества и другое, озаглавленное "Labour Supply and Migration in Europe: demographic dimensions 1950-1975 and prospects". ("Трудовые резервы и миграция в Европе: демографические аспекты в 1950-1975 годы и перспективы".) Последнее исследование, опубликованное недавно, содержит

подробную статистическую информацию о размере миграции и ее происхождении, направлении, а также данные в отношении пола, возраста и условий найма, касающиеся мигрантов.

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АЗИИ И
ТИХОГО ОКЕАНА

Подлинный текст на английском языке

17 мая 1979 года

1. Во многих странах региона Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана в последние годы происходит существенный отток как квалифицированной, так и неквалифицированной рабочей силы в другие страны, в частности, в "нефтедолларовые" страны Ближнего Востока, в поисках лучших возможностей устроиться на работу. В прессе сообщалось о случаях эксплуатации и неправильного поведения со стороны нанимателей в отношении этих трудящихся-мигрантов, нанимаемых по контрактам. Жалобы поступали также в отношении нескольких частных учреждений по найму, которые через объявления в газетах обещали желающим работу за определенную плату, но не могли их обеспечить ею, даже спустя длительный период времени. Несколько соответствующих правительств приняли в этих случаях строгие меры, с тем чтобы оградить этих трудящихся от мошенничества и эксплуатации. В ряде случаев рабочие, нанимаемые на работу на Ближнем Востоке, подавали серьезные жалобы и протесты в связи с тем, что обращение с ними со стороны нанимателей и условия труда пока не соответствуют содержанию их контрактов.

2. Большинство трудящихся-мигрантов из-за отсутствия средств, а также из-за неуверенности в жизни в новой стране найма, вынуждены оставлять свои семьи, зачастую без достаточных средств к существованию, что создает различные социальные и личные проблемы. Для большинства этих трудящихся такое положение означает долгие годы жизни вдали от других членов семьи, хотя некоторые из них регулярно посылают деньги семье на ее содержание.

3. Поскольку передвижения этих трудящихся-мигрантов начали происходить в этом регионе лишь в последние несколько лет, какие-либо исследования или данные или другая информация, собранная на систематической основе, с помощью которой можно было бы определить масштабы проблем, описанных выше, включая проблемы, связанные с защитой прав человека, отсутствуют.

4. Поэтому дух резолюции 33/163 Генеральной Ассамблеи все больше соответствует положению, существующему в регионе ЭСКАТО, и является своевременным в связи с неуклонным ростом числа трудящихся-мигрантов и выраженной озабоченностью в отношении необходимости обеспечения этих рабочих и членов их семей соответствующей помощью и защитой против эксплуатации и другой дискриминационной практики.

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ

Подлинный текст на английском языке
10 июля 1979 года

1. До последней сессии Экономической комиссии для Латинской Америки ЭКЛА не осуществляла никаких мероприятий, непосредственно связанных с вопросом о трудящихся-мигрантах. Тем не менее, на своем 809-м заседании, состоявшемся 26 апреля 1979 года, Комиссия приняла резолюцию 392 (XVIII), озаглавленную "Миграция неквалифицированной рабочей силы", в которой исполнительному секретарю ЭКЛА поручается провести в координации с другими органами системы Организации Объединенных Наций исследование по вопросу о миграции неквалифицированной рабочей силы между странами этого региона. В исследовании должны быть указаны основные экономические и социальные причины такой миграции, содержаться оценки ее последствий и рекомендации в отношении мер, направленных на сохранение, воссоединение и увеличение людских ресурсов в странах этого региона, прежде всего в тех, которые являются относительно менее развитыми.

2. В соответствии с условиями этой резолюции Комиссия в настоящее время составляет программу действий, которая будет осуществлена в ближайшие месяцы.

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АФРИКИ

Подлинный текст на английском языке
21 июня 1979 года

Экономическая комиссия для Африки сделала ссылку на Хартию прав рабочих-мигрантов в южной части Африки, принятую на организованной ЭКА Конференции по вопросам мигрирующей рабочей силы в южной части Африки, которая состоялась в Лусаке, Замбия, 4-8 апреля 1978 года. (См. резолюцию 32/162 Генеральной Ассамблеи, приложение.)

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ ЗАПАДНОЙ АЗИИ

Подлинный текст на английском языке
10 мая 1979 года

В качестве справочного документа, необходимого для разработки международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов, Экономическая комиссия для Западной Азии препроводила положения Конвенции о передвижении рабочей силы между арабскими странами 1/.

1/ Полный текст Конвенции о передвижении рабочей силы между арабскими странами находится в архивах Секретариата Организации Объединенных Наций.

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Подлинный текст на английском языке
27 июня 1979 года

1. Хотя этот вопрос не представляет особый и непосредственный интерес для ЮНКТАД, следует отметить сравнительно недавно возникшее явление, наблюдаемое в международных перевозках, которое было зафиксировано в соответствующих документах, подготовленных секретариатом ЮНКТАД, изданных по одному из пунктов повестки дня Конференции ЮНКТАД V и касающихся вопроса об "удобных флагах".

2. В соответствии с законами большинства развитых стран с рыночной экономикой и социалистических стран весь нанимаемый на суда национального флага экипаж, или подавляющая его часть, обязательно состоит из граждан этой страны.

3. С тем, чтобы, среди прочих причин, иметь возможность набирать низкооплачиваемый экипаж из развивающихся стран, судовладельцы в развитых странах с рыночной экономикой в последнее десятилетие все чаще регистрировали свои суда в так называемых странах "открытых регистров" и "удобного флага". Законы этих стран в целом позволяют судовладельцам набирать экипаж любой национальности и в любой части света; таким образом судовладельцы имеют возможность значительно сократить свои эксплуатационные расходы путем набора экипажа по самым низким ставкам.

4. Эти "дешевые экипажи", как правило, сохраняют постоянное местожительство в своей родной стране, куда они возвращаются в отпуск или в перерыве между плаванием в качестве моряков. Поэтому они, возможно, могут и не подпадать под определение трудящихся-мигрантов. Тем не менее их условия найма в определенной степени схожи с условиями найма мигрантов или приезжими рабочими, на что обращено внимание в пункте 32 документа ЮНКТАД TD/222/Supp.4.

5. Следует отметить, что одной из директивных рекомендаций, касающихся вопроса о морском транспорте, обсуждавшегося на пятой сессии ЮНКТАД (Манила, 7 мая-2 июня 1979 года) по пункту 14b предварительной повестки дня, рассматривались меры по постепенной ликвидации открытых регистров или операций под "удобным" флагом (см. TD/222, подпункт 3 пункта 76).

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

Подлинный текст на английском языке

30 июля 1979 года

1. По причинам, связанным с экономическим и социальным развитием стран, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию считает, что разработка глобальной конвенции о правах трудящихся-мигрантов является оправданной и желательной. Было бы целесообразным рассмотреть вопрос о расширении базы для обоснования этой конвенции путем включения ссылки на общие и конкретные экономические и социальные блага, ожидаемые от расширения гарантий прав трудящихся-мигрантов и от достижения большего равноправия в обращении с обычными трудящимися и трудящимися-мигрантами.

2. В связи с тем, что трудящиеся-мигранты удовлетворяют либо сезонный спрос на рабочую силу, либо циклический или повышенный спрос на рабочую силу в рамках конкретного географического региона, положения об адекватной гарантии занятости должны оказать в целом благоприятное влияние на производительность экономики как на макро, так и на микроэкономическом уровне.

V. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ МНЕНИЙ И ЗАМЕЧАНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА

Подлинный текст на английском языке

21 августа 1979 года

1. С момента создания Международной организации труда в 1919 году ее Устав предусматривал "защиту интересов трудящихся, нанятых не в своих странах". В соответствии с этой целью Организация, среди прочего, приняла ряд конвенций и рекомендаций. В частности, можно упомянуть следующие документы:

Конвенция о трудящихся-мигрантах (пересмотренная в 1949 году) (№ 97); Рекомендация о трудящихся-мигрантах (пересмотренная в 1949 году) (№ 86); Конвенция 1975 года о трудящихся-мигрантах (Дополнительные положения) (№ 143); Рекомендация 1975 года о трудящихся-мигрантах (№ 151); Конвенция о равноправии в области возмещения при несчастных случаях, 1925 год (№ 19); Конвенция о равноправии в области социального обеспечения, 1962 год (№ 118).

2. Конвенция о трудящихся-мигрантах (пересмотренная в 1949 году) (№ 97) содержит ряд положений, касающихся условий, в которых протекает миграция трудящихся, включая создание бесплатной службы помощи трудящимся-мигрантам и обеспечение их точной информацией,

мерами против вводящей в заблуждение пропаганды, мерами по облегчению отъезда, переезда и приема трудящихся-мигрантов, обеспечение их соответствующим медицинским обслуживанием и т.д. Более подробные положения, касающиеся найма, назначения на должность и условий труда трудящихся-мигрантов рассматриваются в нескольких приложениях (которые ратифицирующее государство может, однако, исключить из своих обязательств). В соответствии с Конвенцией каждое ратифицировавшее ее государство обязано законным образом предоставить иммигрантам в пределах своей территории такое же равенство в обращении как к своим гражданам без дискриминации в отношении национальности, расы, религии или пола, а также в отношении ряда других вопросов.

3. В рекомендации о трудящихся-мигрантах (пересмотренной в 1949 году) (№ 86) приводится ряд дополнительных положений, а в приложении содержится образец текста соглашения между странами-иммиграции и эмиграции, предназначенного для уточнения методов применения принципов, содержащихся в Конвенции № 97 и в Рекомендации № 86.

4. Конвенция 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) (№ 143) состоит из двух частей, в которых соответственно рассматриваются вопрос о злоупотреблениях в области миграции и равенство возможностей и обращения.

5. В Рекомендации 1975 года о трудящихся-мигрантах (№ 151) более подробно рассматриваются меры, которые необходимо предпринять, с тем чтобы обеспечить трудящимся-мигрантам равенство возможностей и обращения, определяются принципы социальной политики, которая позволит трудящимся-мигрантам и их семьям пользоваться такими же преимуществами, которыми пользуются граждане страны, и одновременно учитываются особые потребности, связанные с их адаптацией к обществу страны найма, включая положения в отношении воссоединения семей, охраны здоровья трудящихся-мигрантов и социальные услуги.

6. Конвенция о равноправии в области возмещения при несчастных случаях, 1925 год (№ 19) и Конвенция о равноправии в области социального обеспечения, 1962 год (№ 118) касаются равенства в обращении со стороны ратифицировавшего государства в отношении своих собственных граждан и граждан других ратифицировавших государств. Обязательства Конвенции № 118 могут приниматься в отношении одного или более из девяти конкретных аспектов социального обеспечения. В ней также рассматривается вопрос о выплате пособий за границей.

7. Число государств, ратифицировавших вышеупомянутые конвенции, следующее:

Конвенция № 97	-	34
Конвенция № 143	-	8
Конвенция № 19	-	99
Конвенция № 118	-	34

8. С тем чтобы провести общую оценку положения в области осуществления основных норм МОТ, касающихся трудящихся-мигрантов, Административный совет предложил правительствам государств-членов представить доклады в соответствии со статьей 19 Устава МОТ об их законах и практике в отношении вопросов, рассматриваемых в конвенциях №№ 97 и 143 и в рекомендациях №№ 86 и 151, а также о любых трудностях, которые препятствуют ратификации соответствующих конвенций или затягивают ее. Эти доклады (вместе с докладами, регулярно представляемыми государствами, уже ратифицировавшими конвенции) станут предметом всестороннего обзора, который проведет Комитет экспертов по применению конвенций и рекомендаций в марте 1980 года. Результаты этого обзора будут обсуждены в июне 1980 года Комитетом по применению конвенций и рекомендаций Международной конференции труда и самой Конференцией. Этот обзор осуществления положений документов, касающихся трудящихся-мигрантов, позволит правительствам, нанимателям и трудящимся государств-членов рассмотреть вопрос об эффективности национального законодательства и практике и о возможной необходимости в дополнительных мерах. Этот обзор позволит Организации с помощью анализа экспертов и трехсторонних обсуждений оценить эффективность существующих норм, выявить трудности, стоящие на пути их применения, выяснить вопрос о том, нет ли необходимости в установлении в этой области новых норм, с тем чтобы дополнить или приспособить уже существующие, а также рассмотреть возможные другие формы деятельности МОТ, в частности в области помощи государствам-членам.

9. Как известно, Конвенция и Рекомендация о трудящихся-мигрантах, принятые в 1975 году, разрабатывались в тесном сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций. Принимая решение о включении вопроса о трудящихся-мигрантах в повестку дня Конференции, Административный совет Международной организации труда учитывал не только пожелания о дополнительных мерах по установлению норм, выраженные Конференцией в резолюциях 1971 и 1972 годов, но также и мнение органов Организации Объединенных Наций о необходимости укрепить мероприятия МОТ, направленные на защиту трудящихся-мигрантов, в частности от эксплуатации путем незаконной и тайной торговли. Когда в 1974 году Конференция приступила к обсуждению этого вопроса, она уделила особое внимание резолюции 2920 (XVII) Генеральной Ассамблеи и резолюциям 1706 (LIII) и 1789 (LIV) Экономического и Социального Совета. В этих резолюциях Международной организации труда предлагалось принять меры по этому вопросу, и Экономический и Социальный Совет приветствовал решение включить этот вопрос в повестку дня Международной конференции труда.

10. При проведении в МОТ предстоящего обзора положения в области основных норм, касающихся трудящихся-мигрантов, компетентные органы безусловно будут приветствовать мнения и предложения других организаций системы Организации Объединенных Наций как одного из средств дальнейшей разработки международных мероприятий по этому вопросу, включая международные нормы.

11. В свете норм, уже принятых Международной организацией труда, и возможностей, которые существуют для их дальнейшего развития, возникает вопрос о том, внесут ли они свой конкретный вклад или же приведут к дублированию мероприятий, в частности, в случае, если они приведут к созданию контролирующих механизмов, в обязанность которых будет входить рассмотрение вопроса об осуществлении во многих схожих положениях. В целях концентрации средств и избежания дублирования или конфликтов было бы предпочтительным, если бы установление норм в области защиты интересов трудящихся-мигрантов по-прежнему входило в обязанности МОТ как учреждения, имеющего конкретные уставные обязанности в этом вопросе, при сотрудничестве, по мере необходимости, с другими соответствующими организациями. В соответствии с резолюциями Экономического и Социального Совета МОТ при принятии дальнейших мер по этому вопросу безусловно будет уделять особое внимание любым проблемам, выявленным Организацией Объединенных Наций и любыми другими соответствующими организациями, как это уже делалось в случае со злоупотреблениями в области миграции и будет действовать в консультации с соответствующими организациями. Кроме того, в случае возникновения вопросов, касающихся трудящихся-мигрантов, но выходящих за круг полномочий МОТ, такие вопросы станут, по мере необходимости, предметом дополнительных действий со стороны Организации Объединенных Наций или любой другой компетентной организации системы.

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ,
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

Подлинный текст на французском языке
2 июля 1979 года

1. По мнению ЮНЕСКО, прежде всего необходимо отметить, что многочисленные документы по правам человека, разработанные как Организацией Объединенных Наций, так и ЮНЕСКО, посвящены вопросу трудящихся-мигрантов без необходимого рассмотрения его под специфическим углом зрения: статьи 6 и 7 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах; статьи 8 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах; международные Декларация и Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации; статья 5 Конвенции ЮНЕСКО о борьбе против дискриминации в области образования; статья 9 Декларации ЮНЕСКО о расах и расовых предрассудках.

2. В этой же связи должны быть упомянуты некоторые международные конвенции о труде: конвенция о принудительном труде (№ 29) и об упразднении принудительного труда (№ 105), такие конвенции, относящиеся к профсоюзным правам, как Конвенция о свободе ассоциации и защите права на организацию (№ 87), Конвенция о применении принципов права на организацию и на ведение коллективных переговоров (№ 98) или Конвенция о представителях трудящихся (№ 135) или Конвенция о политике в области занятости (№ 122) и Конвенция 1958 года № 111 о дискриминации в области труда и занятий, а также Конвенция от 1975 года № 143 о злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении трудящимся-мигрантам равенства возможностей и обращения, а также две соответствующие Рекомендации (№№ 86 и 151).

3. Из этой более или менее конкретной подборки вытекает, что разработка нового документа о трудящихся-мигрантах может, при значительном увеличении числа существующих документов, помешать осуществлению установленных норм.

4. До того как приступить к разработке нового международного документа в этой области, следует поэтому тщательно подумать о значении и цели такого проекта конвенции Организации Объединенных Наций. ЮНЕСКО, разумеется, будет полностью готова внести свой вклад в пределах своей компетенции.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Подлинный текст на английском языке

26 июня 1979 года

1. Возможность разработки международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов представляет значительный интерес для ВОЗ, поскольку ряд соответствующих вопросов прямо или косвенно касается функций ВОЗ, определенных в статье 2 ее Устава. ВОЗ считает, что следующие вопросы должны быть включены в любую международную конвенцию о трудящихся-мигрантах в связи с тем значением, которое они имеют для здоровья и благосостояния этих трудящихся:

- a) предупреждение травм
- b) улучшение санитарных условий, условий труда и других аспектов коммунальной гигиены
- c) содействие охране здоровья матери и ребенка и их благосостоянию
- d) охрана умственного здоровья
- e) обеспечение медицинской помощи с профилактической и лечебной точек зрения, включая больничное обслуживание и социальное обеспечение
- f) создание информированного общественного мнения по вопросам здравоохранения.

2. Кроме того, любой документ, разрабатываемый Организацией Объединенных Наций, должен отражать ответственность принимающих общин в том, чтобы по возможности свести к минимуму случаи распада и разъединения семей. Особое значение имеет вопрос охраны здоровья детей в рамках общины мигрантов. Имеется немало доказательств того, что разъединение семьи с помощью выборочных разрешений на выезд лишает детей возможности общения с родителями на очень важной стадии формирования в их жизни. Психологические последствия этого явления являются существенными с точки зрения не только умственного роста и развития детей, но и их возможностей самим становиться родителями в будущем. Следует также иметь в виду психологические последствия для взрослых чисто женской или чисто мужской миграции.

3. К конкретным мерам по охране здоровья трудящихся-мигрантов могут относиться следующие:

- a) обеспечение безопасных и здоровых условий труда

- b) медицинский осмотр в стране происхождения
- c) медицинский осмотр в стране найма перед устройством на работу
- d) регулярное медицинское наблюдение, осуществляемое в соответствии с законами страны найма. Оно должно включать в себя периодические медосмотры, осмотры после отпуска по болезни и иногда осмотры по просьбе трудящегося. Периодичность таких осмотров будет зависеть от таких факторов, как возраст, происхождение, индивидуальная или этническая предрасположенность к заболеваниям, условия работы и психологические и материальные условия жизни трудящегося-мигранта
- e) возмещение за любую потерю трудоспособности, вызванную вредностью производства в стране найма, особенно если потеря трудоспособности проявляется через несколько лет после возвращения трудящегося-мигранта домой.
